

Porównanie tłumaczeń I Samuela 15:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Saul przybył pod miasto Amaleka i zasadził się w dolinie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z takimi siłami Saul przybył pod miasto Amalekitów i urządził zasadzkę w dolinie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Saul przybył do miasta Amaleka i urządził zasadzkę w dolinie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy przyciągnął Saul aż do miasta Amalek, aby zwiódł bitwę nad potokiem,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy przyciągnął Saul aż do miasta Amalek, uczynił zasadzkę przy potoku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Saul dotarł do stolicy Amalekitów i urządził zasadzkę w dolinie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przyciągnął Saul pod miasto Amaleka i urządził zasadzkę w dolinie nad potokiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem przybył pod miasto Amalekitów i urządził zasadzkę w dolinie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Saul poprowadził ich do miasta Amalekitów i urządził zasadzkę w wąwozie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Saul podszedł aż pod miasto Amaleka i urządził zasadzkę w dolinie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I пішов Саул аж до міст Амаліка і зробив засідку при потоці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Saul dotarł do stolicy Amaleka i w dolinie uderzył na niego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Saul doszedł aż do miasta Amaleka, i zaczął się przy dolinie potoku.

¹⁾ dolinie, בְּנֶחֱל , lub: nad rzeką.